

AUGLÝSING

um samning milli Bandaríkjanna og EFTA-ríkjanna innan EES um gagnkvæma viðurkenningu samræmisvottorða fyrir búnað um borð í skipum.

Hinn 30. desember 2005 var norska utanríkisráðuneytinu afhent staðfestingarskjal Íslands vegna samnings milli Bandaríkjanna Norður-Ameríku og EFTA-ríkjanna innan EES um gagnkvæma viðurkenningu samræmisvottorða fyrir búnað um borð í skipum sem gerður var í Washington 17. október 2005. Samningurinn öðlaðist gildi 1. mars 2006.

Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 6. mars 2006.

Geir H. Haarde.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.

SAMNINGUR MILLI BANDARÍKJA NORÐUR-AMERÍKU OG EFTA-RÍKJANNA INNAN EES UM GAGNKVÆMA VIÐURKENNINGU SAMRÆMISVOTTORÐA FYRIR BÚNAÐ UM BORÐ Í SKIPUM

FORMÁLSORÐ

Bandaríki Norður-Ameríku annars vegar og Lýðveldið Ísland, furstadæmið Liechtenstein og konungsríkið Noregur (EFTA-ríkin innan EES) hins vegar,

SEM HAGA Í HUGA að Bandaríki Norður-Ameríku (Bandaríkin) og EFTA-ríkin innan EES hafa um langan aldur verið tengd vináttuböndum,

SEM ÓSKA ÞESS að greiða fyrir viðskiptum sín á milli með búnað um borð í skipum og auka skilvirkni stjórnsýsluaðgerða hvers samningsaðila um sig,

SEM GEFA GAUM þeim tækifærum sem afnám ónauðsynlegs tvíverknaðar hefur í för með sér fyrir umsýsluaðila,

SEM VEKJA ATHYGLI á sameiginlegum skyldum sem samningsaðilar hafa að gegna og lúta að því starfi sem fer fram á vegum Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (IMO),

SEM HAGA Í HUGA að markmið samningsaðila er að auka öryggi á hafi úti og að koma í veg fyrir mengun hafsins,

SEM ERU ÁSÁTT, annars vegar, um að samningar um gagnkvæma viðurkenningu geti stuðlað að aukinni samræmingu staðla á alþjóðavísu,

SEM HAGA Í HUGA, hins vegar, að ákvörðun um jafngildi þýði að tekið sé fullt tillit til þess að markmiðum laga og reglugerða samningsaðilanna verði náð og að slík ákvörðun muni ekki leiða til þess að stig öryggis og verndunar hvers og eins lækki,

SEM ERU ÁSÁTT UM að gagnkvæm viðurkenning samræmisvottorða, byggð á jafngildi reglugerða Bandaríkjanna og EFTA-ríkjanna innan EES um búnað um borð í skipum, sé heppileg aðferð til þess að auka markaðsaðgang á milli þeirra,

SEM ERU ÁSÁTT UM að samningar, þar sem kveðið er á um gagnkvæma viðurkenningu, eru einkum til hagsbóta fyrir litil og meðalstór fyrirtæki í Bandaríkjunum og EFTA-ríkjunum innan EES,

SEM ERU ÁSÁTT UM að forsenda hvers kyns gagnkvæmrar viðurkenningar er tiltrú á áframhaldandi trúverðugleika samræmismats af hálfu Bandaríkjanna og EFTA-ríkjanna innan EES,

SEM HAGA Í HUGA að samkvæmt samningnum um tæknilegar viðskiptahindranir, sem fylgir samningnum um stofnun Alþjóðaviðskiptastofnunarinnar (WTO), eru aðilar að Alþjóðaviðskiptastofnuninni hvattir til þess að hefja viðræður um gerð samninga um gagnkvæma viðurkenningu niðurstaðna samræmismats hvers um sig og til þess að skoða með velvilja að fallast á að tæknireglugerðir annarra aðila að stofnuninni jafngildi þeirra eigin, að því tilskildu að þeir séu þess fullvissir að þessar reglugerðir nái tilgangi og markmiðum þeirra eigin reglugerða svo fullnægjandi sé, og

HAGA ORÐIÐ ÁSÁTT UM EFTIRFARANDI:

1. KAFLI SKILGREININGAR OG MARKMIÐ

1. gr.

Skilgreiningar.

1. Eftirfarandi hugtök og skilgreiningar gilda í þessum samningi:
 - a) „**Samræmisvottorð**“ merkir skjal eða skjöl sem samræmismatsstofa samningsaðila gefur út og staðfestir að vara uppfylli viðeigandi laga- og stjórnsýsluskilyrði þess samningsaðila. Í Bandaríkjunum er átt við gerðarviðurkenningavottorð sem Bandaríska strandgæslan gefur út. Í EFTA-ríkjunum innan EES er átt við vottorð, viðurkenningar eða yfirlýsingar sem kveðið er á um í tilskipun 96/98/EB sem hefur verið tekin upp í EES-samninginn sbr. 1. lið XXXII. kafla II. viðauka við hann.
 - b) „**Samræmismatsstofa**“ merkir lögaðila, hvort sem um ræðir umsýslustofnun eða aðra stofnun, opinbera eða einkarekna, sem hefur umboð til þess að gefa út samræmisvottorð. Að því er varðar samning þennan eru samræmismatsstofur hvers og eins samningsaðila þær er um getur í 6. gr.
 - c) „**Jafngildi tæknireglugerða**“ merkir að bandarískar tæknireglugerðir og tæknireglugerðir EFTA-ríkjanna innan EES, sem varða tiltekna vöru, eru nógu sambærilegar til þess að tryggja sé að markmiðum með viðeigandi reglugerðum hvors viðsemjanda um sig sé náð. Jafngildi tæknireglugerða þýðir ekki að gerð sé krafa um að tæknireglugerðir hvers og eins samningsaðila séu eins.
 - d) „**EFTA-ríkin innan EES**“ merkir þau aðildarríki Fríverslunarsamtaka Evrópu sem eiga aðild að samningnum um hið evrópska efnahagssvæði (EES-samningnum), þ.e. lýðveldið Ísland, furstadæmið Liechtenstein og konungsríkið Noreg.
 - e) „**Samningsaðili**“ merkir, eftir atvikum, Bandaríkin, lýðveldið Ísland, furstadæmið Liechtenstein eða konungsríkið Noreg.
 - f) „**Alþjóðlegir gerningar**“ merkir viðeigandi alþjóðlega samninga, ályktanir, reglur og umburðarbréf Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (IMO) og viðeigandi prófunarstaðla sem eru taldir upp í II. viðauka.
 - g) „**Umsýslustofnun**“ merkir stjórnarstofnun eða aðra stofnun sem fer með umboð til þess að gefa út reglugerðir um mál er varða öryggi á hafi úti og það að koma í veg fyrir mengun hafsins, lagalegan rétt til þess að fylgjast með notkun eða sölu búnaðar um borð í skipum í lögsögu samningsaðila og hefur heimild til þess að grípa til aðgerða til að tryggja að vörur, sem eru markaðssettar í lögsögu hans, uppfylli gildandi ákvæði laga. Umsýslustofnanir hvers og eins samningsaðila eru tilgreindar í III. viðauka.
 - h) „**Viðsemjandi**“ merkir, eftir atvikum, Bandaríkin eða EFTA-ríkin innan EES.
 - i) „**Tæknireglugerðir**“ samanstanda af ófrávíkjanlegum kröfum sem vörur þurfa að uppfylla, prófunar- og gæðastöðlum og samræmismatsaðferðum sem mælt er fyrir um í laga- og stjórnsýslufyrirmælum Bandaríkjanna og EFTA-ríkjanna innan EES sem lúta að búnaði um borð í skipum, ásamt gildandi viðmiðunarreglum um hvernig þeim skuli beitt.
2. Í samningi þessum skal merking annarra hugtaka á sviði samræmismats vera sú sem þeim er gefin annars staðar í samningi þessum eða í skilgreiningum í 2. leiðbeiningariti (útgáfu frá 1996) Alþjóðlegu staðlasamtakanna (ISO) og Alþjóðaraftækninefndarinnar (IEC). Komi fram

ósamræmi milli 2. leiðbeiningabókar ISO/IEC og skilgreininga í samningi þessum skulu skilgreiningarnar í samningnum gilda.

2. gr.

Markmiðið með samningnum.

1. Í samningi þessum er kveðið á um með hvaða skilyrðum Bandaríkin annars vegar og EFTA-ríkin innan EES hins vegar skulu viðurkenna samræmisvottorð sem samræmismatsstofur hins viðsemjandans gefa út þegar mat fer fram á því hvort þeirra eigin kröfum sé fullnægt, eins og þær eru tilgreindar í I. viðauka, hér á eftir nefnt „gagnkvæm viðurkenning“.
2. Í samningi þessum eru og rammaákvæði um samvinnu á sviði reglusetningar í því augnamiði að viðhalda og þróa gagnkvæma viðurkenningu milli Bandaríkjanna og EFTA-ríkjanna innan EES á ákvæðum laga og reglna hvors um sig um búnað um borð í skipum, að hvetja til þess að ákvæði laga og reglna séu betrubætt og eflað í því skyni að auka öryggi á hafi úti og koma með betri ráðum í veg fyrir mengun sjávar og að tryggja að ákvæðum samnings þessa sé beitt með samræmdum hætti. Fyrirnefnd samvinna hefur hvorki áhrif á fullt sjálfstæði hvers samningsaðila um sig til reglusetningar né stefnumið og reglusetningu hvors viðsemjanda um sig sem eru í mótun né heldur sameiginlegar skyldur sem samningsaðilar hafa að gegna og lúta að þróun viðeigandi alþjóðlegra gerninga.
3. Samningi þessum er ætlað að þróast jafnhliða því að áætlanir og stefnumið viðsemjendanna tveggja þróast. Samningsaðilar skulu taka ákvæði samnings þessa reglulega til endurskoðunar í því skyni að leggja mat á framfarir og koma auga á með hvaða hætti megi efla samninginn. Við endurskoðun samningsins skulu samningsaðilar einkum veita þróun alþjóðlegra gerninga athygli.

2. KAFLI

GAGNKVÆM VIÐURKENNING

3. gr.

Meginskuldbindingar.

1. Bandaríkin skulu, að því er varðar þær vörur sem taldar eru upp í II. viðauka, samþykkja að samræmisvottorð, sem samræmismatsstofur EFTA-ríkjanna innan EES gefa út í samræmi við laga- og stjórnsluákvæði þeirra ríkja, séu í samræmi við eigin laga- og stjórnsluákvæði, eins og þau eru tilgreind í I. viðauka, án þess að frekara samræmismat sé gert.
2. EFTA-ríkin innan EES skulu, að því er varðar hverja slíka vöru, samþykkja að samræmisvottorð, sem samræmismatsstofa Bandaríkjanna gefur út í samræmi við bandarísk laga- og stjórnsluákvæði, séu í samræmi við eigin laga- og stjórnsluákvæði, eins og þau eru tilgreind í I. viðauka, án þess að frekara samræmismat sé gert.
3. Tæknireglugerðir, sem gilda í Bandaríkjunum og EFTA-ríkjunum innan EES um hverja slíka vöru að því marki sem gildissvið samnings þessa nær til hennar, eru tilgreindar í II. viðauka.

4. gr.

Jafngildi tæknireglugerða.

1. Báðir viðsemjendur hafa ákveðið að tæknireglugerðir hvors um sig um hverja þá vöru sem er talin upp í II. viðauka séu jafngildar, eins og fram kemur í 3. gr.
2. Ákveði báðir viðsemjendur að útvíkka vörusvið II. viðauka skal byggja ákvörðun um jafngildi tæknireglugerða á því með hvaða hætti beiting viðeigandi alþjóðlegra gerninga endurspeglar í laga- og stjórnsluákvæðum hvors um sig, nema annar hvor viðsemjenda líti svo á að viðeigandi gerningur sé ónýtt eða óviðeigandi tæki til þess að ná markmiðum sínum á sviði laga og reglugerða. Í síðara tilvikinu skal ákvörðun um jafngildi tekin með gagnkvæmu samþykki.

5. gr.

Merking.

Hvorum viðsemjanda um sig er heimilt að viðhalda ákvæðum sínum um merkingu, númera-gjöf og sanngreiningu vara. Samræmismatsstofum EFTA-ríkjanna skal heimilt, með tilliti til vara sem eru taldar upp í II. viðauka, að úthluta merkjum og númerum, sem bandarísk lög og reglur kveða á um, eins og Bandaríska strandgæslan lætur þeim þau í té. Samræmismatsstofu Bandaríkjanna skal afhent kenninúmerið, sem kveðið er á um í tilskipun 96/98/EB sem hefur verið tekin upp í EES-samninginn sbr. 1. lið XXXI. kafla II. viðauka við hann, eins og framkvæmda-stjórn Evrópubandalaganna úthlutar henni því. Kenninúmerið skal áfest næst þeirri merkingu sem fyrrnefnd tilskipun kveður á um.

6. gr.

Samræmismatsstofur.

1. Er gefa á út samræmisvottorð í samræmi við ákvæði þessa samnings gildir eftirfarandi:
 - a) Bandaríkin samþykkja tilkynntar samræmismatsstofur, sem EFTA-ríkin innan EES hafa tilnefnt samkvæmt tilskipun 96/98/EB sem hefur verið tekin upp í EES-samninginn sbr. 1. lið XXXI. kafla II. viðauka við hann, sem samræmismatsstofur EFTA-ríkjanna innan EES;
 - b) EFTA-ríkin innan EES samþykkja Bandarísku strandgæsluna, ásamt þeim rannsóknarstofum sem hún hefur samþykkt samkvæmt reglugerð nr. 159.010 í 46. bálki safns alríkis-reglugerða (CFR), sem samræmismatsstofu Bandaríkjanna.
2. Hvor viðsemjandi um sig skal leggja svo fyrir að samræmismatsstofurnar, er um getir í 1. mgr., framkvæmi eftirfarandi með hliðsjón af þeim laga- og stjórnsýslufyrirmælum er um getur í I. viðauka:
 - a) prófi og gefi út prófunarskýrslur; og
 - b) votti starfsemi á sviði gæðatryggingar eða gæðatryggingarkerfi.
3. Umsýslustofnanir hvers samningsaðila um sig bera ábyrgð á eftirfarandi málsmeðferð en þeim er heimilt að fela samræmismatsstofum sínum sum eða öll þessara verkefna:
 - a) að bera hönnun tækjabúnaðar og niðurstöður prófana vandlega saman við tilgreinda staðla; og
 - b) að gefa út samræmisvottorð.
4. Aður en samningur þessi öðlast gildi skal hvor viðsemjanda láta hinum í té skrá sína um samræmismatsstofur. Hvor viðsemjandi um sig skal upp frá því tilkynna hinum án tafar um hverja breytingu sem er gerð á skránni um samræmismatsstofur.
5. Hver samningsaðili um sig skal gera kröfu um að samræmismatsstofur, er um getur í 1. mgr., skrái og varðveiti upplýsingar um athuganir á hæfni undirverktaka sinna og það hvort þeir hlíti settum kröfum og haldi skrá um alla undirverktöku. Hvor viðsemjandi um sig skal gera fyrrnefndar upplýsingar aðgengilegar hinum viðsemjandanum sé eftir þeim leitað.
6. Hver samningsaðili skal gera kröfu um að samræmismatsstofa geri afrit af samræmisvottorðum og tengdum tækniskjölum, sem hlutaðeigandi samræmismatsstofa hefur gefið út, aðgengileg umsýslustofnun að beiðni slíkrar stofnunar.

3. KAFLI**SAMEIGINLEGA NEFNDIN**

7. gr.

Sameiginlega nefndin.

1. Samningsaðilarnir koma hér með á fót sameiginlegri nefnd sem er skipuð fulltrúum hvers samningsaðila. Sameiginlega nefndin ber ábyrgð á skilvirkri framkvæmd samnings þessa.
2. Hvor viðsemjandi um sig skal fara með eitt atkvæði í sameiginlegu nefndinni. Ákvarðanir sameiginlegu nefndarinnar skulu teknar með almennu samkomulagi. Sameiginlega nefndin skal setja sér starfsreglur.
3. Sameiginlegu nefndinni er heimilt að fjalla um hvert það mál er tengist skilvirkri framkvæmd samnings þessa. Sameiginlegu nefndinni er heimilt að taka ákvarðanir í málum sem kveðið er

á um í þessum samningi. Samningsaðilarnir skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til þess að hrinda slíkum ákvörðunum sameiginlegu nefndarinnar í framkvæmd. Sameiginlega nefndin skal einkum bera ábyrgð á eftirfarandi:

- a) að taka saman og viðhalda skránni í II. viðauka um vörur og tengd laga- og stjórnsýslu-ákvæði sem báðir viðsemjendur hafa ákveðið að séu jafngild;
 - b) að fjalla um mál og leysa vanda, sem kann að koma upp í tengslum við framkvæmd samnings þessa, m.a. áhyggjur þess efnis að tæknireglugerðir beggja viðsemjenda, sem gilda um tiltekna vöru í II. viðauka, séu ekki lengur jafngildar;
 - c) að fjalla um tæknileg mál og mál er varða samræmismat og tæknifræðileg málefni í því skyni að tryggja að samningi þessum sé beitt á afdráttarlausan hátt, einkum með tilliti til alþjóðlegra gerninga;
 - d) að breyta viðaukunum;
 - e) að veita leiðbeiningar og, ef nauðsyn krefur, taka saman viðmiðunarreglur í því skyni að auðvelda árangursríka framkvæmd og beitingu samnings þessa; og
 - f) að semja og viðhalda vinnuáætlun um samræmingu og samstillingu tæknireglugerða beggja viðsemjenda.
4. Sameiginlega nefndin getur komið á fót sameiginlegum vinnuhópum fulltrúa umsýslustofnana samningsaðila og sérfræðinga á viðkomandi sviðum, eftir þörfum, sem hafi það hlutverk að taka til umfjöllunar tiltekin mál, sem tengjast framkvæmd samnings þessa, og veita sameiginlegu nefndinni ráðgjöf um slík mál.

4. KAFLI SAMVINNA Á SVIÐI REGLUSETNINGAR

8. gr.

Viðvarandi valdsvið umsýslustofnana.

Eigi skal líta svo á að nokkuð í samningi þessum takmarki vald samningsaðila til þess að ákveða, með ráðstöfunum á sviði lagasetningar og stjórnsýslu, það verndarstig sem hann telur hæfilegt til þess að auka öryggi á hafi úti og draga úr mengun hafsins eða til þess að grípa, með öðrum hætti, til ráðstafana vegna áhættu innan þeirra marka sem kveðið er á um í samningi þessum.

9. gr.

Gagnkvæm miðlun upplýsinga og tengiliðir.

1. Umsýslustofnanir þær sem taldar eru upp í III. viðauka skulu finna viðeigandi leið til þess að skiptast á upplýsingum um framkvæmd samnings þessa.
2. Hver samningsaðili skal tilnefna að minnsta kosti einn tengilið, sem getur verið umsýslustofnun talin upp í III. viðauka, sem hefur það hlutverk að svara öllum réttmætum fyrirspurnum frá hinum viðsemjandanum og öðrum hagsmunaaðilum, t.d. framleiðendum, neytendum og starfsgreinasamböndum, um málsmeðferð, reglur og önnur mál er varða samning þennan. Báðir viðsemjendur skulu skiptast á skráum um tengilið og gera öllum slíkar skrár aðgengilegar.
3. Hvor viðsemjandi um sig skal gera skrána um vörur, sem samræmisstofa/stofur hans hefur/hafa gefið út samræmisvottorð fyrir, aðgengilega almenningi á Netinu og uppfæra hana reglulega.

10. gr.

Breytingar á reglum.

1. Innleiði annar hvor viðsemjenda nýjar tæknireglugerðir á sviði samnings þessa skal það gert á grundvelli gildandi alþjóðlegra gerninga, nema hann telji viðkomandi gerning gagnslaust eða óviðeigandi tæki til þess að ná markmiðum laga og reglugerða sinna.
2. Hvor viðsemjandi um sig skal tilkynna hinum um breytingar á tæknireglugerðum, sem tengjast viðfangsefni samnings þessa, minnst 90 dögum áður en þær öðlast gildi. Ef öryggis-, heil-

- brigðis- og umhverfisverndarsjónarmið kalla á brýnni aðgerðir skal sá viðsemjandi sem grípur til aðgerða tilkynna hinum um það eins fljótt og frekast er unnt.
3. Báðir viðsemjendur, og umsýslustofnanir þeirra, skulu skiptast á upplýsingum og hafa samráð sín á milli, eftir því sem lög og reglur hvors um sig heimila, um:
 - a) tillögur um að breyta eða innleiða nýjar tæknireglugerðir eins og mælt er fyrir um í laga- og stjórnsýslufyrirmælum hvors um sig sem vísað er til í eða eiga skylt við ákvæði sem eru talin upp í I. og II. viðauka;
 - b) tímanlega upptöku nýrra eða breyttra alþjóðlegra gerninga í laga- og stjórnsýslufyrirmæli hvors um sig; og
 - c) endurnýjun núgildandi samræmisvottorða þegar endurnýjun er nauðsynleg vegna breyttra eða nýrra laga- og stjórnsýslufyrirmæla.
 4. Hvor viðsemjandi um sig skal gefa hinum færi á að tjá sig um þær breytingar á reglugerðum er um getur í 1. til 3. mgr.
 5. Ef breytingar eru gerðar á laga- og stjórnsýslufyrirmælum, er um getur í I. og II. viðauka, skal sameiginlega nefndin taka til umfjöllunar hvort tæknireglugerðir viðvíkjandi vörum, sem taldar eru upp í II. viðauka, séu enn jafngildar í skilningi 2. mgr. 4. gr.
 - a) Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að tiltekna tæknireglugerðir séu enn jafngildar skal viðkomandi vara skráð áfram í II. viðauka.
 - b) Komist sameiginlega nefndin að þeirri niðurstöðu að tiltekna tæknireglugerðir séu ekki lengur jafngildar skal tilvísunum til viðkomandi vöru og viðeigandi tæknireglugerða eytt úr II. viðauka og skal nefndin gefa út ákvörðun þar sem II. viðauki er uppfærður til að endurspeglar breytingarnar. Jafnskjótt og gagnkvæm viðurkenning hefur verið felld niður eru samningsaðilarnir ekki lengur bundnir af þeim skyldum er um getur í 3. gr. og eiga við um hina tilteknu vöru. Samningsaðilinn, sem er innflytjandi, skal samt sem áður viðurkenna áfram áður útgefin samræmisvottorð fyrir þær vörur sem hafa verið markaðssettar hjá honum áður en gagnkvæm viðurkenning var felld niður, nema umsýslustofnun fyrrnefnds samningsaðila ákveði annað af ástæðum er varða heilbrigði, öryggi eða umhverfið eða vangetu hins viðsemjandans til þess að uppfylla aðrar kröfur samkvæmt samningi þessum.
 - c) Geti sameiginlega nefndin ekki komið sér saman um hvort tiltekna tæknireglugerðir séu enn jafngildar skal, í samræmi við skilmála 15. gr., fella gagnkvæma viðurkenningu tímabundið niður með tilliti til fyrrnefndrar vöru.
 6. Báðir viðsemjendur skulu gera gilda útgáfu af II. viðauka aðgengilega á Netinu.

11. gr.

Samvinna á sviði reglusetningar.

1. Báðir viðsemjendur skulu vinna saman á vettvangi Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (IMO) og annarra hlutaðeigandi alþjóðastofnana á borð við Alþjóðlegu staðlasamtökin (ISO), Alþjóðarafatækninefndina (IEC) og Alþjóðafjarskiptasambandið (ITU) í því skyni að samþykkja og bæta alþjóðlegar reglur sem miða að því að auka öryggi á hafi úti og koma í veg fyrir mengun hafsins.
2. Báðir viðsemjendur munu meta til hvers kyns tæknilegrar vinnu, gagna- og upplýsingaskipta, samvinnu á sviði vísinda og tækni eða samvinnu í annarri mynd þeir geta stofnað sín á milli í því augnamiði að betrumbæta og færa skör ofar tæknireglugerðir sínar sem gilda um borð í skipum og nýta á skilvirkan hátt tilföng til þróunar á sviði reglusetningar.
3. Að því er varðar vörur, sem eru ekki taldar upp í II. viðauka sakir þess að þær voru ekki felldar inn í þann viðauka við gildistöku samnings þessa eða þess að jafngildi tæknireglugerða hefur verið felld niður eða fellt úr gildi tímabundið, skuldbindur hvor viðsemjenda sig til þess að yfirfara tæknireglugerðir sínar í því skyni að koma á gagnkvæmri viðurkenningu að því marki sem frekast er unnt. Báðir viðsemjendur skulu kappkosta að samræma tæknireglugerðir sínar, eftir því sem frekast er unnt og á grundvelli gildandi alþjóðlegra gerninga, og þannig leitast við að ná því markmiði innlendrar löggjafar sinnar að auka öryggi á hafi úti og koma betur í veg fyrir mengun hafsins.
4. Þegar báðir viðsemjendur hafa ákvarðað að tæknireglugerðir með tilliti til vara, sem eru ekki skráðar í II. viðauka, séu jafngildar skal sameiginlega nefndin taka ákvörðun um að breyta II. viðauka í samræmi við það.

12. gr.

Samvinna um samræmismat.

1. Fulltrúar beggja viðsejenda, þar með taldir fulltrúar umsýslustofnana hvors um sig, skulu ráðgjast sín á milli eftir því sem þurfa þykir til þess að tryggja að tiltrú á samræmismati og samræmismatsstofum sé við haldið. Sem dæmi um slíkt samráð má nefna samanburð á aðferðum til þess að ganga úr skugga um og fylgjast með tæknilegri hæfni og getu samræmismatsstofa og, að fengnu samþykki hlutaðeigandi samningsaðila, sameiginlega þátttöku í úttekt/skoðun sem tengist starfsemi á sviði samræmismats eða annars konar mati samræmismatsstofa.
2. Hvor viðsejandi um sig skal hvetja samræmismatsstofu sína eða -stofur til þátttöku í samræmingar- og samvinnuverkefnum sem hinn viðsejandinn skipuleggur.

5. KAFLI**EFTIRLITS- OG VERNDARADGERÐIR**

13. gr.

Eftirlit með samræmismatsstofum.

1. Hvor viðsejandi um sig skal tryggja að samræmismatsstofa hans eða -stofur skili þeim hlutverkum er um getur í 2. og 3. mgr. 6. gr. Hvor viðsejandi um sig skal, með tilliti til þessa og eftir því sem við á, viðhalda viðvarandi eftirliti með hverri slíkri samræmismatsstofu, eða sjá til þess að það sé gert, með reglubundnum úttektum eða mati;
2. Hafi annar viðsejandinn hlutlægar ástæður til þess að véfengja tæknilega hæfni samræmismatsstofu hins viðsejandans skal sá fyrrnefndi tilkynna hlutaðeigandi samningsaðila um það skriflega. Hlutaðeigandi samningsaðili skal leggja fram gögn tímanlega í því skyni að hrekja véfenginguna eða laga annmarka sem eru ástæða hennar. Beri nauðsyn til skulu báðir viðsejendur ræða málið innan sameiginlegu nefndarinnar. Ef viðsejendurnir tveir eru ófærir um að ná samkomulagi um hæfni samræmismatsstofunnar getur sá viðsejandi sem véfengir neitað að veita samræmismatsstofunni, sem er véfengd, merki sitt og/eða númer og neitað að viðurkenna samræmisvottorð sem hún gefur út.

14. gr.

Markaðseftirlit.

1. Eigi skal líta svo á að nokkuð í samningi þessum takmarki vald umsýslustofnunar til þess að grípa til viðeigandi og tafarlausra aðgerða:
 - a) hvenær sem hún kemst að því að vara, sem er skráð í II. viðauka, kunni ekki að fullnægja gildandi tæknireglugerðum hennar; eða
 - b) hvenær sem hún kemst að því að vara, sem er skráð í II. viðauka, kunni, jafnvel þótt hún fullnægi gildandi tæknireglugerðum hennar og þótt hún sé uppsett á réttan hátt, haldið við og notuð eins og til er ætlast, að spilla heilsu og/eða öryggi áhafnar, farþega eða, ef það á við, annarra einstaklinga eða umhverfi sjávar.

Þessar aðgerðir geta falist í því: að taka vöruna af markaði, banna markaðssetningu hennar, takmarka frjálstan flutning hennar, hefja innköllun vörunnar og koma í veg fyrir að slíkur vandi komi upp aftur, meðal annars með innflutningsbanni. Grípi umsýslustofnun til slíkra aðgerða skal hún tilkynna hinum viðsejandanum um það eigi síðar en fimmtán dögum frá því að til þeirra er gripið og greina frá ástæðum þess.
2. Ekkert í samningi þessum hindrar samningsaðila í því að fjarlægja vörur af markaði sem uppfylla ekki ákvæði tæknireglugerða hans í raun.
3. Ljúka ber landamæraeftirliti og athugunum á vörum, sem staðfest hefur verið með vottorði, áfestum merkimiða eða merkingu að séu í samræmi við kröfur samningsaðilans sem er innflytjandi, þ.e. kröfur sem eru tilgreindar í I. þætti, eins fljótt og auðið er. Ljúka ber hvers kyns eftirliti, sem tengist flutningi slíkra vara innan landsvæðis samningsaðila, á þann hátt sem er ekki óhagstæðari en sú meðferð sem áþekkar innlendar vörur hljóta.

15. gr.

Tímabundin niðurfelling gagnkvæmrar viðurkenningar.

1. Telji annar viðsemjandinn að tæknireglugerðir hins séu, með tilliti til einnar vöru eða fleiri sem eru taldar upp í II. viðauka, ekki lengur jafngildar skal sá fyrrnefndi vísa málinu til sameiginlegu nefndarinnar og rökstyðja slíka tilvísun. Báðir viðsemjendur skulu ræða málið innan sameiginlegu nefndarinnar. Hafi sameiginlega nefndin ekki komist að niðurstöðu innan 60 daga frá því að málinu var vísað til hennar getur sá viðsemjandi sem vefengir aflétt tímabundið gagnkvæmri viðurkenningarkvöð með tilliti til þeirrar vöru, einnar eða fleiri, er um ræðir. Tímabundin niðurfelling skal standa uns sameiginlega nefndin ákveður annað.
2. Ef gagnkvæm viðurkenning er felld niður tímabundið skv. 1. mgr. með tilliti til einnar vöru eða fleiri skal sameiginlega nefndin uppfæra II. viðauka með ákvörðun sem lýtur að niðurfellingunni. Viðsemjendurnir skulu vinna saman að því, í samræmi við skilmála 11. gr., að koma aftur á jafngildi með tilliti til viðkomandi vöru einnar eða fleiri, að því marki sem frekast er unnt.
3. Jafnskjótt og gagnkvæm viðurkenning hefur verið felld niður tímabundið skv. 1. mgr. með tilliti til einnar vöru eða fleiri eru viðsemjendurnir tveir ekki lengur bundnir af þeim skyldum er um getur í 3. gr. og eiga við um hina tiltekna vöru eða vörur. Samningsaðili, sem er innflytjandi, skal samt sem áður viðurkenna áfram áður útgefin samræmisvottorð fyrir vöru eða vörur sem hafa verið markaðssettar hjá honum áður en gagnkvæm viðurkenning var felld niður tímabundið, nema umsýslustofnun fyrrnefnds samningsaðila ákveði annað af ástæðum er varða heilbrigði, öryggi eða umhverfið eða vangetu til þess að uppfylla aðrar kröfur sem kveðið er á um í samningi þessum.

16. gr.

Viðvörunarkerfi.

Báðir viðsemjendur skulu koma á gagnkvæmu viðvörunarkerfi á milli umsýslustofnana sinna í því skyni að tilkynna hvor öðrum um vörur sem komið hefur í ljós að uppfylla ekki gildandi tæknireglugerðir eða geta skapað yfirvofandi hættu fyrir heilbrigði, öryggi eða umhverfið.

6. KAFLI VIÐBÓTARÁKVÆÐI

17. gr.

Trúnaðarskylda.

1. Hver samningsaðili skal viðhalda trúnaði um upplýsingar, sem skipst er á samkvæmt samningi þessum, að því marki sem landslög hans leyfa. Samningsaðili skal einkanlega ekki opinbera, eða heimila samræmismatsstofu að opinbera, upplýsingar sem skipst er á samkvæmt samningi þessum og eru viðskiptaleyndarmál, trúnaðarupplýsingar um viðskipti eða fjármál eða upplýsingar um yfirstandandi rannsókn.
2. Viðsemjanda eða samræmismatsstofu er heimilt, jafnhliða því að hann eða hún lætur hinum viðsemjandanum eða samræmismatsstofu hans í té upplýsingar, að tiltaka þann hluta upplýsinganna sem hann eða hún telur að eigi skuli birta.

18. gr.

Gjöld.

Hver samningsaðili skal gera sér far um að tryggja að gjöld, sem samræmismatsstofur hans leggja á fyrir þjónustu á sviði samræmismats vegna vöru sem er fjallað um í samningi þessum, séu í réttu hlutfalli við þá þjónustu sem er veitt. Hvorugur viðsemjanda skal leggja á gjöld fyrir þjónustu á sviði samræmismats sem hinn viðsemjandinn veitir og samningur þessi fjallar um.

19. gr.

Svæðisbundið gildissvið.

1. Samningur þessi gildir annars vegar um aðferðir við samræmismat vöru á landsvæðum EFTA-rikkjanna innan EES og hins vegar um aðferðir við samræmismat vöru á landsvæði Bandaríkjanna.

2. Samningur þessi gildir, með fyrirvara um ákvæði 1. mgr., um vörur sem eru settar upp um borð í skipum sem er heimilt að sigla undir fána eins samningsaðila eða fleiri og eru í millilandasiðlingum, án tillits til þess hvar þau eru hverju sinni.

20. gr.

Samningar við önnur lönd.

Eigi skal líta svo á að viðsemjanda beri að samþykkja niðurstöður samræmismats, sem er gert á landsvæði aðila sem er ekki samningsaðili (þriðja aðila) samkvæmt samningi um gagnkvæma viðurkenningu sem hinn viðsemjandinn gerir við þann aðila, nema samningsaðilar geri skriflegan samning um annað.

7. KAFLI LOKAÁKVÆÐI

21. gr.

Gildistaka, breytingar og uppsögn.

1. Samningur þessi öðlast gildi á fyrsta degi annars mánaðar eftir þann dag er vörsluaðili hefur veitt tilkynningum frá öllum samningsaðilum viðtöku er staðfesti að lokið sé málsmeðferð hjá hverjum um sig sem er krafist til þess að samningurinn megi koma til framkvæmda.
2. Sameiginlega nefndin getur gert breytingar á samningi þessum eins og um getur í 7. gr. eða samningsaðilar samið um að honum verði breytt með öðrum hætti.
3. Samningsaðila er heimilt að segja sig frá samningi þessum með því að tilkynna hinum samningsaðilunum um það skriflega með sex vikna fyrirvara. Falli EFTA-ríki innan EES frá samningi þessum munu samningsaðilarnir, sem eftir eru, leitast við að breyta samningnum í samræmi við 2. mgr. þessarar greinar. Ef samningsaðilarnir, sem eftir eru, eru ófærir um að ná samkomulagi um að breyta samningnum skal hann falla úr gildi sex mánuðum eftir tilkynningardag.
4. Samningsaðili skal, eftir að samningurinn er úr gildi fallinn, áfram samþykkja niðurstöður samræmismats, sem samræmismatsstofur gerðu samkvæmt samningi þessum áður en hann féll úr gildi, nema umsýslustofnun fyrrnefnds samningsaðila ákveði annað á grundvelli heilbrigðis-, öryggis- eða umhverfissjónarmiða eða ef ekki tekst að uppfylla aðrar kröfur samkvæmt samningi þessum.

22. gr.

Vörsluaðili.

Ríkisstjórn konungsríkisins Noregs skal, sem vörsluaðili, tilkynna öllum samningsaðilum um það þegar hún hefur veitt öllum tilkynningunum, er um getur í 1. mgr. 21. gr., viðtöku.

23. gr.

Lokaákvæði.

1. Ákvæði samnings þessa hafa engin áhrif á réttindi og skyldur samningsaðilanna samkvæmt öðrum milliríkjasamningum.
2. Samningsaðilarnir skulu endurskoða framkvæmd samnings þessa eigi síðar en tveimur árum eftir að hann öðlast gildi og reglulega eftir það.
3. Samningur þessi er gerður í fjórum frumritum á ensku.

Gjört í Washington, 17. október 2005.

Fyrir lýðveldið Ísland
Helgi Ágústsson

Fyrir Bandaríki Norður-Ameríku
Rob Portman

Fyrir furstadæmið Liechtenstein
Claudia Fritsche

Fyrir konungsríkið Noreg
Knut Vollebæk

I. VIDAUKI

Löggjöf, reglugerðir og stjórnáslufyrmæli.

- Löggjöf, reglugerðir og stjórnáslufyrmæli EFTA-ríkjanna innan EES:
Tilskipun ráðsins 96/98/EB frá 20. desember 1996 um búnað um borð í skipum, ásamt áorðnum breytingum, sem hefur verið tekin upp í EES-samninginn sbr.1. lið XXXII. kafla II. viðauka við hann.
Samningsaðilarnir samþykkja að í „Leiðbeiningum um beitingu tilskipana sem byggist á hinni nýju aðferð og heildaraðferð“ séu gagnlegar viðmiðunarreglur um framkvæmd, einkum og sér í lagi, samræmismats sem fellur undir tilskipun þessa.
- Bandarísk löggjöf, reglugerðir og stjórnáslufyrmæli.
Lagasafn Bandaríkjanna (U.S.C.) nr. 46, § 3306.
Safns alríkisreglugerða (CFR) nr. 46, 159. til 165. hluti.

II. VIDAUKI

Vörur sem falla undir gagnkvæma viðurkenningu.

Björgunarbúnaður:

Vöruheiti	Gildandi alþjóðlegir gerningar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur ¹	Tæknireglugerðir EFTA-ríkjanna innan EES, atriðisnúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum	Bandarískar tæknireglugerðir
Björgunarringur með sjálfvirkum reymerkjum (skotbúnaður) Ath.: Fyrningardagsetning eigi síðar en 48 mánuðum eftir framleiðslumánuð.	Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, og 2.1.3; tilmæli um prófanir, liðir 4.1 til 4.5 og liður 4.8 í 1. hluta og 4. þáttur í 2. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar (MSC) IMO nr. 980, þáttur 3.3.	A.1/1.3	Viðmiðunarreglur um samþykki „SOLAS“-skotbúnaðar, október 1998.
Svifblys (skotbúnaður) Ath.: Fyrningardagsetning eigi síðar en 48 mánuðum eftir framleiðslumánuð.	Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, og 3.1.; tilmæli um prófanir, liðir 4.1 til 4.6 og 4. þáttur í 2. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 3.1.	A.1/1.8	Viðmiðunarreglur um samþykki „SOLAS“-skotbúnaðar, október 1998.
Handblys (neyðarblys) Ath.: Fyrningardagsetning eigi síðar en 48 mánuðum eftir framleiðslumánuð.	Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, og 3.2; tilmæli um prófanir, liðir 4.1 til 4.5 og liður 4.7 í 1. hluta og 4. þáttur í 2. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 3.2.	A.1/1.9	Viðmiðunarreglur um samþykki „SOLAS“-skotbúnaðar, október 1998.
Flothæf reykdúfl (skotbúnaður) Ath.: Fyrningardagsetning eigi síðar en 48 mánuðum eftir framleiðslumánuð.	Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, og 3.3; tilmæli um prófanir, liðir 4.1 til 4.5 og liður 4.8 í 1. hluta og 4. þáttur í 2. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 3.3.	A.1/1.10	Viðmiðunarreglur um samþykki „SOLAS“-skotbúnaðar, október 1998.

Vöruheiti	Gildandi alþjóðlegir gæringar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur.	Tæknireglugerðir EFTA-ríkjanna innan EES, atvísunúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum.	Bandarískar tæknireglugerðir.
<p>Linubysa (skotbúnaður)</p> <p>Ath.: Fyrningardagsetning eigi síðar en 48 mánuðum eftir framleiðslumánuð.</p>	<p>Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, og 7.1; tilmæli um prófanir, 9. þáttur í 1. hluta og 4. þáttur í 2. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 7.1.</p>	<p>A.1/1.11</p>	<p>Viðmiðunarreglur um samþykki „SOLAS“-skotbúnaðar, október 1998.</p>
<p>Harður björgunarfleki.</p> <p>Ath.: Samningurinn fjallar ekki um öryggisumbúðir.</p>	<p>Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, 4.1 og 4.3; tilmæli um prófanir, liðir 5.1 til 5.16 og liður 5.20 í 1. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 811; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 4.2; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 1006 eða annar viðeigandi staðall fyrir efni til skrokkshjúpunar eða logavarnarhjúpunar.</p>	<p>A.1/1.13</p>	<p>Harðir björgunarflekar – Strandgæslan (G-MSE-4). Gátlisti fyrir endurmat, 27. júlí 1998.</p>
<p>Sjálfrettandi harður björgunarfleki.</p> <p>Ath.: Samningurinn fjallar ekki um öryggisumbúðir.</p>	<p>Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, 4.1 og 4.3; tilmæli um prófanir, liðir 5.1 til 5.16 og 5.18 til 5.21 í 1. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 809; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 811; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 4.2; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 1006 eða annar viðeigandi staðall fyrir efni til skrokkshjúpunar eða logavarnarhjúpunar.</p>	<p>A.1/1.14</p>	<p>Harðir björgunarflekar – Strandgæslan (G-MSE-4). Gátlisti fyrir endurmat, 27. júlí 1998.</p>

Vörueiti	Gildandi alþjóðlegir gerningar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur.	Tæknireglugerðir EFTA-ríkjanna innan EES, atriðisnúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum.	Bandarískar tæknireglugerðir.
<p>Yfirbyggður harður björgunarfleki sem snúa má við.</p> <p>Ath.: Samningurinn fjallar ekki um öryggisumbúðir.</p>	<p>Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2, 4.1 og 4.3; tilmæli um prófanir, liðir 5.1 til 5.16, 5.18 og 5.21 í 1. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 809; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 811; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 4.2; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 1006 eða annar viðeigandi staðall fyrir efni til skrokkshjúpunar eða logavarnarhjúpunar.</p>	A.1/1.15	Harðir björgunarflekar – Strandgæslan (G-MSE-4). Gátlisti fyrir endurmat, 27. júlí 1998.
<p>Sjóstýrður búnaður fyrir björgunarfleka (þrýstistýrður losunarbúnaður).</p>	<p>Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2 og 4.1.6.3; tilmæli um prófanir, 11. þáttur í 1. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 4.3.1;</p>	A.1/1.16	Safn alríkisreglugerða í Bandaríkjunum nr. 46 - 160.062.
<p>Losunarbúnaður fyrir (a)björgunarbáta og léttbáta og (b)björgunarfleka með falli.</p> <p>Takmarkast við sjálfvirkan losunarkrök fyrir björgunarfleka sem eru sjósettir með bátsuglum (sjóstýrðri losun).</p>	<p>Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2 og 6.1.5; tilmæli um prófanir, þáttur 8.2 í 1. hluta og liðir 6.2.1 til 6.2.4 í 2. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 6.1.3.</p>	A.1/1.26	(Ekkert umfram alþjóðlega gerninga.)
<p>Skipulag á því að yfirgefa skip.</p>	<p>Reglur um björgunarbúnað, eftirtaldir þættir: 1.2 og 6.2; tilmæli um prófanir, 12. þáttur í 1. hluta; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 980, þáttur 6.2.</p>	A.1/1.27	(Ekkert umfram alþjóðlega gerninga.)

Eldvarnir:

Vöruheiti	Gildandi alþjóðlegir gæringar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur.	Tæknireglugerðir EFTA-ríkjanna innan EES, atriðisnúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum.	Bandarískar tæknireglugerðir.
Grunnefni þilfara.	Reglur um brunaprófunaraðferðir (FTP), 2. og 6. hluti 1. viðauka, 2. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.687(17); umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 916; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 1004.	A.1/3.1	(Ekkert umfram alþjóðlega gæringa.)
Eldtraustleiki skilrúma í A- og B-flokki, meðal annars: þilja (gluggalausra) þilfara. Eldvarnarhurðir (hámarksstærð glugga 645 cm ²). Loft og klæðning.	SOLAS II-2/3.2; II-2/3.4; reglur um brunaprófunaraðferðir (FTP), 3. hluti 1. viðauka og 2. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.754 (18); umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 916; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 1004; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 1005.	A.1/3.11	(Ekkert umfram alþjóðlega gæringa.)
Eldtraust efni.	SOLAS II-2/3.33; reglur um brunaprófunaraðferðir (FTP), 1. hluti 1. viðauka og 2. viðauki.	A.1/3.13	(Ekkert umfram alþjóðlega gæringa.)
Eldvarnarhurðir. Takmarkast við gluggalausar eldvarnarhurðir eða eldvarnarhurðir með hámarksstærð gluggarýmis sem er 645 cm ² á hvorum hurðarvæng. Samþykki takmarkast við hámarkshurðarstærð sem er prófuð. Nota ber hurðir með brunaprófuðum körmum.	SOLAS II-2/9.4.1.1.2, II-2/9.4.1.2.1 og II/9.4.2; reglur um brunaprófunaraðferðir (FTP), 3. hluti 1. viðauka; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.754 (18); umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 916; umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 1004.	A.1/3.16	(Ekkert umfram alþjóðlega gæringa.)
Stýrikerfi eldvarnarhurða.	SOLAS II-2/9.4.1.1.4; reglur um háhraðaför (HSC) frá 1994, liður 7.9.3.3; reglur um háhraðaför (HSC) frá 2000, liður 7.9.3.3; reglur um brunaprófunaraðferðir (FTP), 4. hluti 1. viðauka.	A.1/3.17	(Ekkert umfram alþjóðlega gæringa.)

Vörueiti	Gildandi alþjóðlegir gæningar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur.	Tæknireglugerðir EFTA-ríkjanna innan EES, atriðisnúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum.	Bandarískar tæknireglugerðir.
Yfirborðs- og gólfefni með lágt eldsútbreiðslumark. Takmarkast við óvarða loft-, vegg- og gólfleti. Gildir ekki um rör, röra- og klæðningu eða kapla.	SOLAS II-2/3.29; reglur um háhraðaför (HSC) frá 1994, liðir 77.4.3.4.1 og 7.4.3.6; reglur um háhraðaför (HSC) frá 2000, liðir 7.4.3.4.1 og 7.4.3.6; reglur um brunapröfunaraðferðir (FTP), 2. og 5. hluti 1. viðauka og 2. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.653 (16); ISO-staðall nr. 1716 (1973); umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 916, 1004 og 1008.	A.1/3.18	(Ekkert umfram alþjóðlega gæninga.)
Veggþjöld, gluggatjöld og önnur textílefi til að hengja upp og filmur.	SOLAS II-2/3.40.3; reglur um brunapröfunaraðferðir (FTP), 7. hluti 1. viðauka.	A.1/3.19	(Ekkert umfram alþjóðlega gæninga.)
Bólstruð húsgögn.	reglur um brunapröfunaraðferðir (FTP), 8. hluti 1. viðauka; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.652 (16).	A.1/3.20	(Ekkert umfram alþjóðlega gæninga.)
Sængurfatnaður.	reglur um brunapröfunaraðferðir (FTP), 9. hluti 1. viðauka; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.688 (17).	A.1/3.21	(Ekkert umfram alþjóðlega gæninga.)
Brunalokur.	SOLAS II-2/9.4.1.1.8 og II/9.7.3.1.2; reglur um brunapröfunaraðferðir (FTP), 3. hluti 1. viðauka; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.754 (18); umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 916.	A.1/3.22	(Ekkert umfram alþjóðlega gæninga.)
Gegnumtök rafmagnskapla, röra, stokka og lagna o.s.frv. í gegnum skilrúm í A-flokki.	SOLAS II-2/9.3.1; reglur um brunapröfunaraðferðir (FTP), 3. hluti 1. viðauka; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.754 (18); umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 916 og 1004.	A.1/3.26	(Ekkert umfram alþjóðlega gæninga.)
Gegnumtök röra, annarra en úr stáli og kopar, í gegnum skilrúm í B-flokki.	SOLAS II-2/9.3.2.1; reglur um brunapröfunaraðferðir (FTP), 3. hluti 1. viðauka; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.754 (18); umburðarbréf siglingaöryggisnefndar IMO nr. 916 og 1004.	A.1/3.27	(Ekkert umfram alþjóðlega gæninga.)

Siglingatæki og siglingabúnaður:

Vörueiti	Gildandi alþjóðlegir gæringar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur.	Tæknireglugerðir EFTA ríkjanna innan EES, atriðisnúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum.	Bandarískar tæknireglugerðir.
Seguláttaviti	SOLAS V/19.2.1.1; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.382 (X);; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ISO-staðall nr. 449 (1997), nr. 694 (2000), nr. 1069 (1973), nr. 2269 (1992), IEC-staðall nr. 60945 (1996).	A.1/4.1	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.101.
Segulstefnubúnaður með sendi (TMHD)	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 86 (70), 2. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ISO-staðall nr. 11606 (2000), IEC-staðall nr. 60945 (1996), IEC-staðall nr. 61162.	A.1/4.2	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.102.
Snúðáttaviti	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.424 (XI); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ISO-staðall nr. 8728 (1997), IEC-staðall nr. 60945 (1996), IEC-staðall nr. 61162.	A.1/4.3	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.103.
Bergmálsdýptarmælir	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.224 (VII) eins og henni var breytt með ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 74 (69), 4. viðauka, Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ISO-staðall nr. 9875 (2000), IEC-staðall nr. 60945 (1996), IEC-staðall nr. 61162.	A.1/4.6	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.107.
Hraða og fjarlægðarmælir (SDME)	Reglur um háhraðaför (HSC) frá 1994, liður 13.3.2; reglur um háhraðaför (HSC) frá 2000, liður 13.3.2; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.824 (19) eins og henni var breytt með ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 96(72); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 60945 (1996), nr. 61023 (1999), nr. 61162.	A.1/4.7	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.105.
Snúningsvisir	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.526 (13); IEC-staðall nr. 60945 (1996), IEC-staðall nr. 61162.	A.1/4.9	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.106.

Vörueiti	Gildandi alþjóðlegir gerningar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur.	Tæknireglugerðir EFTA ríkjanna innan EES, atriðisnúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum.	Bandarískar tæknireglugerðir.
Lóran-C-búnaður	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.818 (19); IEC-staðall nr. 61075 (1991), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.11	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.135.
Chakya-búnaður	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.818 (19); IEC-staðall nr. 61075 (1991), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.12	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.136.
GPS-staðsetningarbúnaður	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.819 (19), ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 60945 (1996), nr. 61108-1 (1994), nr. 61162.	A.1/4.14	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.130.
GLONASS-búnaður	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 53 (66); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 61108-2 (1998), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.15	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.131.
Stefnustjórnunarkerfi, HCS	SOLAS V/24.1; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.342 (IX); eins og henni var breytt með ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 64 (67), 3. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ISO-staðall nr. 11674 (2000), IEC-staðall nr. 60945 (1996), IEC-staðall nr. 61162.	A.1/4.16	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.110.
ARPA-ratsjá (Ratsjárþúnaður notaður með ARPA-ratsjá skal vottaður af ESB sérstaklega og Bandaríkjunum sérstaklega.)	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.823 (19); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 608721 (1998), IEC-staðall nr. 61162.	A.1/4.34	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.120.
Sjálfvirkur ferilritari (ATA). (Ratsjárþúnaður notaður með sjálfvirkum ferilritara skal vottaður af ESB sérstaklega og Bandaríkjunum sérstaklega.)	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 64(67), 4. viðauki, 1. viðbætur; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 60872-2 (1999), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.35	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.111.

Vöruheiti	Gildandi alþjóðlegir gæringar um smíða-, nothæfis- og prófunarkröfur.	Tæknireglugerðir EFTA ríkjanna innan EES, atriðisnúmer gefið til kynna í viðauka A.1 við tilskipun 96/98/EB, með áorðnum breytingum.	Bandarískar tæknireglugerðir.
Rafeindastýrð útsetning (EPA). (Ratsjárnúnaður notaður með rafeindastýrðri útsetningu skal vottaður af ESB sérstaklega og Bandaríkjunum sérstaklega.)	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 64(67), 4. viðauki, 2. viðbætur; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 60872-3 (2000), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.36	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.121.
Samþættur búnaður í brú	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr.64 (67), 1. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 61209 (1999), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.28	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.140.
Siglingarití (VDR)	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.861 (20); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 61996 (2000), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.29	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.150.
Snúðáttaviti fyrir háhraðaför	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.821 (19); ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ISO-staðall nr. 16328 (2001), IEC-staðall nr. 60945 (1996), IEC-staðall nr. 61162.	A.1/4.31	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.203.
Almennt, sjálfvirkt auðkenniskerfi (AIS)	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 74 (69), 3. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); ITU R. M. 13711 (10/00) IEC-staðall nr. 61993-2 (2002), nr. 60945 (1996), nr. 61162	A.1/4.32	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.155. Ath.: Að auki er gerð krafa um að Eftirlitsnefnd alríkisfjarskipta í Bandaríkjunum veiti leyfi fyrir fjarskiptasendinum.
Stjórnúnaður fyrir siglingaleið	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC nr. 74 (69), 2. viðauki; ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.694 (17); IEC-staðall nr. 62065 (2002), nr. 60945 (1996), nr. 61162.	A.1/4.33	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.112.
Ratsjárspegill	Ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.384 (X); IEC-staðall nr. 60945 (1996), ISO-staðall nr. 8729 (1997).	A.1/4.39	Umburðarbréf um siglingar og skipaskoðun, NVIC 8-01, 4. fylgiskjal, 2/165.160.

III. VIÐAUKI
Umsýslustofnanir.

EFTA-ríkin innan EES

Bandaríki Norður-Ameríku

Ísland:
Siglingastofnun Íslands
Vesturvör 2
P.O. Box 120
IS-202 Kópavogur
Sími: +354 560 0000

United States Coast Guard
Office of Design and Engineering Standards (G-MSE)
2100 Second Street S.W.
Washington DC 20593

Liechtenstein:
Ríkisstjórn Liechtenstein²

Noregur:
Norwegian Maritime Directorate
Post-box 8123 Dep.
0032 Oslo
Norway
Sími: +47 22.45.45.00
Bréfasími: +47 22.45.87.80

- 1 „Reglur um björgunarbúnað“ vísa til alþjóðareglna um björgunarbúnað sem voru samþykktar 4. júní 1996 (ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC.48(66)). „Tilmæli um prófanir“ vísar til tilmæla Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar um prófanir björgunarbúnaðar sem voru samþykkt 6. nóvember 1991 (ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.689(17)) eins og henni var breytt 11. desember 1998 (ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar MSC.81(70)).
- 2 Ríkisstjórn furstadæmisins Liechtenstein ber réttur til þess að útnefna viðeigandi sérstakar innlendar umsýslustofnanir til þess að tilnefna samræmismatsstofur síðar meir.

**AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE EEA EFTA STATES
ON THE MUTUAL RECOGNITION OF CERTIFICATES OF CONFORMITY
FOR MARINE EQUIPMENT**

PREAMBLE

The United States of America, on the one hand, and the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, and the Kingdom of Norway (the EEA EFTA States), on the other,

CONSIDERING the traditional links of friendship that exist between the United States of America (the United States) and the EEA EFTA States;

DESIRING to facilitate trade in marine equipment between them and to increase the effectiveness of each Party's regulatory actions;

RECOGNIZING the opportunities offered to regulators by the elimination of unnecessary duplication of their activities;

NOTING the shared commitment of the Parties to the work of the International Maritime Organization (IMO);

CONSIDERING that the aim of the Parties is enhancing safety at sea and the prevention of marine pollution;

RECOGNIZING, on the one hand, that mutual recognition agreements can positively contribute to greater international harmonization of standards;

BEARING IN MIND, on the other hand, that the determination of equivalence must ensure that the fulfillment of the regulatory objectives of the Parties is fully respected and will not lead to a lowering of their respective levels of safety and protection;

RECOGNIZING that mutual recognition of Certificates of Conformity based on the equivalence of the marine equipment regulations of the United States and EEA EFTA States is an important means of enhancing market access between them;

RECOGNIZING that agreements providing for mutual recognition are of particular interest to small and medium-sized businesses in the United States and the EEA EFTA States;

RECOGNIZING that any mutual recognition also requires confidence in the continued reliability of the conformity assessments of the United States and the EEA EFTA States;

BEARING IN MIND that the Agreement on Technical Barriers to Trade, an agreement annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organization (WTO), encourages WTO Members to enter into negotiations for the conclusion of agreements for the mutual recognition of results of each other's conformity assessment procedures, as well as to give positive consideration to accepting as equivalent the technical regulations of other Members, provided they are satisfied that these regulations adequately fulfill the objectives of their own regulations,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**CHAPTER 1
DEFINITIONS AND PURPOSE**

Article 1
Definitions

1. The following terms and definitions apply to this Agreement:
 - (a) "**Certificate of Conformity**" means the document or documents issued by a Conformity Assessment Body of a Party certifying that a product fulfills the relevant legislative, regulatory, and administrative requirements of that Party. In the United States, this is the Certificate of Type Approval issued by the United States Coast Guard. In the EEA EFTA States, these are the certificates, approvals, or declarations provided for by Directive 96/98/EC, as incorporated in point 1 of Chapter XXXII of Annex II to the EEA Agreement.
 - (b) "**Conformity Assessment Body**" means a legal entity, whether a Regulatory Authority or

another body, public or private, that has the authority to issue Certificates of Conformity. For purposes of this Agreement, the Parties' respective Conformity Assessment Bodies are those referred to in Article 6.

- (c) **"Equivalence of technical regulations"** means that the technical regulations of the United States and the EEA EFTA States related to a specific product are sufficiently comparable to ensure that the objectives of each Side's respective regulations are fulfilled. Equivalence of technical regulations does not require that the respective technical regulations are identical.
 - (d) **"EEA EFTA States"** means those members of the European Free Trade Association that are parties to the Agreement on the European Economic Area (EEA Agreement), i.e., the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, and the Kingdom of Norway.
 - (e) **"Party"** means the United States, the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, or the Kingdom of Norway, as the case may be.
 - (f) **"International Instruments"** means the relevant international conventions, resolutions, codes, and circulars of the International Maritime Organization (IMO), and the relevant testing standards as listed in Annex II.
 - (g) **"Regulatory Authority"** means a government agency or entity that has the authority to issue regulations regarding issues related to safety at sea and prevention of marine pollution, that exercises a legal right to control the use or sale of marine equipment within a Party's jurisdiction, and that may take enforcement action to ensure that products marketed within its jurisdiction comply with applicable legal requirements. The Parties' respective Regulatory Authorities are identified in Annex III.
 - (h) **"Side"** means the United States or the EEA EFTA States, as the case may be.
 - (i) **"Technical regulations"** comprise the mandatory product requirements, testing and performance standards, and conformity assessment procedures laid down in the legislative, regulatory, and administrative provisions of the United States and the EEA EFTA States related to marine equipment, as well as any applicable guidelines for their application.
2. Other terms concerning conformity assessment used in this Agreement have the meaning given elsewhere in this Agreement or in the definitions contained in Guide 2 (1996 edition) of the International Organization for Standardization (ISO) and the International Electrotechnical Commission (IEC). In the event of an inconsistency between ISO/IEC Guide 2 and definitions in this Agreement, the definitions in this Agreement prevail.

Article 2

Purpose of the Agreement

1. This Agreement establishes the conditions under which the United States, on the one hand, and the EEA EFTA States, on the other hand, shall accept Certificates of Conformity issued by the Conformity Assessment Bodies of the other Side in assessing conformity to its own requirements, as specified in Annex I, hereinafter referred to as "mutual recognition".
2. This Agreement also lays down a framework for regulatory cooperation with the objective of maintaining and furthering mutual recognition between the United States and the EEA EFTA States of their respective regulatory requirements for marine equipment; of encouraging the improvement and evolution of regulatory requirements for the purpose of enhancing safety at sea and the prevention of marine pollution; and of ensuring consistent application of this Agreement. This cooperation will take place fully respecting each Party's regulatory autonomy and each Side's evolving policies and regulations, as well as the Parties' shared commitment to the evolution of the relevant International Instruments.
3. This Agreement is intended to evolve as programs and policies of the two Sides evolve. The Parties shall review this Agreement periodically in order to assess progress and identify potential enhancements to this Agreement. In their review, the Parties shall give particular attention to the evolution of the International Instruments.

CHAPTER 2 MUTUAL RECOGNITION

Article 3

Basic Obligations

1. With respect to each product listed in Annex II, the United States shall accept as complying with its own legislative, regulatory, and administrative provisions as referred to in Annex I, without any further conformity assessment, Certificates of Conformity issued by the Conformity Assessment Bodies of the EEA EFTA States in accordance with the legislative, regulatory and administrative provisions of those States.
2. With respect to each such product, the EEA EFTA States shall accept as complying with their own legislative, regulatory, and administrative provisions as referred to in Annex I, without any further conformity assessment, Certificates of Conformity issued by the U.S. Conformity Assessment Body in accordance with the legislative, regulatory, and administrative provisions of the United States.
3. The technical regulations applicable in the United States and the EEA EFTA States to each such product within the scope of this Agreement are specified in Annex II.

Article 4

Equivalence of Technical Regulations

1. The two Sides have determined that their respective technical regulations for each product listed in Annex II are equivalent, as set forth in Article 3.
2. If the two Sides decide to expand upon the product scope of Annex II, the determination of equivalence of technical regulations shall be based on their implementation of the relevant International Instruments in their respective legislation, regulations, and administrative provisions, except where either Side regards that the Instrument would be an ineffective or inappropriate means of fulfillment of its regulatory objectives. In the latter case, equivalency shall be determined on a mutually acceptable basis.

Article 5

Marking

Each Side may maintain its respective requirements with regard to the marking, numbering, and identification of products. With respect to the products listed in Annex II, the Conformity Assessment Bodies of the EEA EFTA States shall have the right to issue the marking and numbering required by U.S. legislation and regulations, as allocated to them by the U.S. Coast Guard. The United States Conformity Assessment Body shall be given the identification number provided for in Directive 96/98/EC, as incorporated in point 1 of Chapter XXXII of Annex II to the EEA Agreement, as allocated to it by the Commission of the European Communities, which shall be affixed next to the marking required by that Directive.

Article 6

Conformity Assessment Bodies

1. For purposes of issuing Certificates of Conformity in accordance with the provisions of this Agreement, the following applies:
 - (a) The United States recognizes the Notified Bodies that have been designated by the EEA EFTA States under Directive 96/98/EC, as incorporated in point 1 of Chapter XXXII of Annex II to the EEA Agreement, as Conformity Assessment Bodies of the EEA EFTA States;
 - (b) The EEA EFTA States recognize the United States Coast Guard, together with the laboratories it has accepted under 46 CFR 159.010, as a Conformity Assessment Body of the United States.
2. Each Side shall provide that the Conformity Assessment Bodies referred to in paragraph 1 perform the following procedures in relation to the legislative, regulatory, and administrative provisions referred to in Annex I:

- (a) testing and issuing of test reports, and
 - (b) performing quality assurance functions or system certifications.
3. Each Party's Regulatory Authorities are responsible for the following procedures, but may delegate some or all of these functions to its Conformity Assessment Bodies:
 - (a) reviewing equipment design and test results against identified standards, and
 - (b) issuing Certificates of Conformity.
 4. Prior to the entry into force of this Agreement, the two Sides shall exchange their respective lists of Conformity Assessment Bodies. Thereafter, each Side shall promptly inform the other of any changes to its list of Conformity Assessment Bodies.
 5. Each Party shall require that the Conformity Assessment Bodies referred to in paragraph 1 record and retain details of investigations of the competence and compliance of their sub-contractors and maintain a register of all sub-contracting. Each Side shall make these details available to the other on request.
 6. Each Party shall require that a Conformity Assessment Body, on request of a Regulatory Authority of the other Side, make available to that Authority, copies of the Certificates of Conformity and related technical documentation that the Conformity Assessment Body has issued.

CHAPTER 3 JOINT COMMITTEE

Article 7

Joint Committee

1. The Parties hereby establish a Joint Committee consisting of representatives of each Party. The Joint Committee shall be responsible for the effective functioning of this Agreement.
2. Each Side shall have one vote in the Joint Committee. The Joint Committee shall make its decisions by consensus. The Joint Committee shall determine its own rules of procedure.
3. The Joint Committee may consider any matter relating to the effective functioning of this Agreement. The Joint Committee shall have the authority to take decisions in the cases provided for in this Agreement. The Parties shall take the necessary measures to implement such decisions of the Joint Committee. In particular, the Joint Committee shall be responsible for:
 - (a) developing and maintaining the list in Annex II of products and associated legislative, regulatory, and administrative provisions that the two Sides have determined to be equivalent;
 - (b) discussing issues and resolving problems that may arise concerning the implementation of this Agreement, including concerns that technical regulations of the two Sides applicable to a specific product in Annex II may no longer be equivalent;
 - (c) addressing technical, conformity assessment, and technology issues in order to ensure a consistent application of this Agreement, in particular in relation to the relevant International Instruments;
 - (d) amending the Annexes;
 - (e) providing guidance and, if necessary, developing guidelines to facilitate the successful implementation and application of this Agreement; and
 - (f) establishing and maintaining a work plan for aligning and harmonizing the technical requirements of the two Sides;
4. The Joint Committee may establish Joint Working Groups comprising representatives of the Parties' Regulatory Authorities and appropriate experts, as necessary, in order to address and advise the Joint Committee on specific issues related to the functioning of this Agreement.

CHAPTER 4 REGULATORY COOPERATION

Article 8

Preservation of Regulatory Authority

Nothing in this Agreement shall be construed to limit the authority of a Party to determine, through its legislative, regulatory, and administrative measures, the level of protection it considers appropriate for enhancing safety at sea and reducing marine pollution, or otherwise to act with regard to risks within the scope of this Agreement.

Article 9

Exchange of Information and Contact Points

1. The Regulatory Authorities listed in Annex III shall establish appropriate means of exchanging information with respect to the functioning of this Agreement.
2. Each Party shall designate at least one contact point, which may be a Regulatory Authority listed in Annex III, to provide answers to all reasonable inquiries from the other Side and other interested parties such as manufacturers, consumers, and trade associations, regarding procedures, regulations, and other matters related to this Agreement. The two Sides shall exchange, and make publicly available, lists of contact points.
3. Each Side shall make available to the public on the Internet the list of products for which its Conformity Assessment Body(ies) has/have issued Certificates of Conformity and shall update the list on a regular basis.

Article 10

Regulatory Changes

1. When either Side introduces new technical regulations related to this Agreement, it shall do so on the basis of existing International Instruments, except when it considers the Instrument would be an ineffective or inappropriate means for fulfillment of its regulatory objectives.
2. Each Side shall notify the other of changes to its technical regulations related to the subject matter of this Agreement at least 90 days before they have entered into force. Where considerations of safety, health, or environmental protection require more urgent action, the Side taking the action shall notify the other as soon as practicable.
3. The two Sides and their Regulatory Authorities shall inform and consult with each other, as permitted by their respective laws and regulations, on:
 - (a) proposals to amend or introduce new technical regulations as laid down in their respective legislative, regulatory, and administrative provisions referred in, or related to, provisions listed in Annexes I and II;
 - (b) timely incorporation of amended or new International Instruments into their respective legislation, regulations, and administrative provisions; and
 - (c) the renewal of existing and valid Certificates of Conformity when the renewal is required by amended or new legislative, regulatory, or administrative provisions.
4. Each Side shall provide the other with an opportunity to comment on the regulatory changes referred to in paragraphs 1 through 3.
5. In the event of changes to the legislation, regulations, and administrative provisions referred to in Annex I and II, the Joint Committee shall consider whether the technical regulations with respect to products listed in Annex II are still equivalent within the terms of Article 4(2).
 - (a) If the Joint Committee decides that certain technical regulations are still equivalent, the product shall be retained in Annex II.
 - (b) If the Joint Committee decides that certain technical regulations are no longer equivalent, references to the product and the relevant technical regulations shall be removed from Annex II and the Committee shall issue a decision updating Annex II to reflect the changes. Once mutual recognition has been discontinued, the Parties shall no longer be bound by the obligations referred to in Article 3 for the specific product. However, the importing Party shall continue to recognize previously issued Certificates of Conformity for those

products that have been placed on that Party's market prior to the discontinuance of mutual recognition, unless a Regulatory Authority of the Party decides otherwise based on health, safety, or environmental considerations or the other Side's failure to satisfy other requirements within the scope of this Agreement.

- (c) If the Joint Committee cannot agree on whether certain technical regulations are still equivalent, mutual recognition with respect to that product shall be suspended according to the terms of Article 15.
6. The two Sides shall make available on the Internet a current version of Annex II.

Article 11

Regulatory Cooperation

1. The two Sides shall cooperate in the IMO and other relevant international organizations such as the International Organization for Standardization (ISO), the International Electrotechnical Commission (IEC) and the International Telecommunication Union (ITU), with a view to establishing and improving international rules for enhancing safety at sea and the prevention of marine pollution.
2. The two Sides will consider what technical work, data and information exchange, scientific and technological cooperation, or other cooperative activities can be pursued between them with a view to improving the quality and level of their technical regulations applicable to marine equipment and making efficient use of resources for regulatory development.
3. For products that are not listed in Annex II, either because they were not included in Annex II on entry into force of this Agreement, or because equivalence of technical regulations has been discontinued or suspended, each Side undertakes to examine its technical regulations with a view to establishing, to the extent possible, mutual recognition. The two Sides shall endeavor to align their technical regulations to the extent possible on the basis of existing International Instruments in pursuit of the objective of their domestic legislation to enhance safety at sea and improve the prevention of marine pollution.
4. When the two Sides have determined that technical regulations with respect to products not listed in Annex II are equivalent, the Joint Committee shall take a decision to amend Annex II accordingly.

Article 12

Cooperation on Conformity Assessment

1. The representatives of the two Sides, including representatives of their respective Regulatory Authorities, shall consult as necessary to ensure the maintenance of confidence in conformity assessment procedures and Conformity Assessment Bodies. This can take the form of, for example, comparison of methods to verify and monitor the technical competence and ability of Conformity Assessment Bodies and, with the consent of the Parties concerned, joint participation in audits/inspections related to conformity assessment activities or other assessment of Conformity Assessment Bodies.
2. Each Side shall encourage its Conformity Assessment Body(ies) to take part in coordination and cooperation activities organized by the other Side.

CHAPTER 5 SURVEILLANCE AND SAFEGUARD MEASURES

Article 13

Surveillance of Conformity Assessment Bodies

1. Each Side shall ensure that its Conformity Assessment Body(ies) carry out the functions listed in Articles 6(2) and (3). In this regard, each Side shall maintain, or cause to maintain, ongoing surveillance, as applicable, over each such Conformity Assessment Body by means of regular audit or assessment.

2. If one Side has objective reasons for contesting the technical competence of a Conformity Assessment Body of the other Side, it shall so inform the relevant Party in writing. The relevant Party shall in a timely manner present information in order to refute the contestation or to correct the deficiencies which form the basis of the contestation. If necessary, the two Sides shall discuss the matter in the Joint Committee. If the two Sides cannot agree on the competency of the Conformity Assessment Body, the contesting Side may refuse to grant its marking and/or numbering to the contested Conformity Assessment Body and refuse to recognize Certificates of Conformity it issues.

Article 14

Market Surveillance

1. Nothing in this Agreement shall be construed to limit the authority of a Regulatory Authority to take all appropriate and immediate measures
 - (a) whenever it ascertains that a product listed in Annex II may not meet its applicable technical regulations; or
 - (b) whenever it ascertains that a product listed in Annex II, even though it does meet its applicable technical regulations and although it is correctly installed, maintained, and used for its intended purpose, may compromise the health and/or safety of a crew, passengers or, where applicable, other persons, or adversely affect the marine environment.Such measures may include: withdrawing the product from the market, prohibiting its placement on the market, restricting its free movement, initiating a product recall, and preventing the recurrence of such problems, including through a prohibition on imports. If the Regulatory Authority takes such action, it shall inform the other Side no later than fifteen days after taking such action, providing its reasons for such action.
2. Nothing in this Agreement shall be construed to prevent a Side from removing products from the market that do not in fact conform to that Side's technical regulations.
3. Any applicable border inspections and checks of products which have been certified, labeled, or marked as conforming with the importing Party's requirements specified in Annex I shall be completed as expeditiously as possible. Inspections related to internal movement of such products within a Party's territory shall be completed in no less a favorable manner than for like domestic products.

Article 15

Suspending Mutual Recognition

1. In case one Side considers that the other Side's technical regulations with respect to one or more products listed in Annex II are no longer equivalent, it shall refer the matter to the Joint Committee and provide objective reasons for the referral. The two Sides shall discuss the matter in the Joint Committee. If the Joint Committee does not reach a decision within 60 days of the referral to it, the contesting Side may suspend the mutual recognition obligation with respect to the product(s). The suspension shall remain in effect until the Joint Committee decides otherwise.
2. If mutual recognition is suspended for one or more products under paragraph 1, the Joint Committee shall update Annex II by a decision to reflect the suspension. The two Sides shall cooperate, pursuant to the terms of Article 11, with a view to re-establishing equivalence with respect to the product(s), to the extent possible.
3. On suspension of mutual recognition for one or more products under paragraph 1, the two Sides shall no longer be bound by the obligations referred to in Article 3 for the product(s). However, an importing Party shall continue to recognize previously issued Certificates of Conformity for product(s) that have been placed on the market of that Party prior to the suspension of mutual recognition, unless a Regulatory Authority of the Party decides otherwise based on health, safety, or environmental considerations or failure to satisfy other requirements within the scope of this Agreement.

Article 16
Alert System

The two Sides shall put into place a two-way alert system between their Regulatory Authorities in order to inform each other of products that have been found not to comply with applicable technical regulations or can pose an imminent danger to health, safety, or the environment.

**CHAPTER 6
ADDITIONAL PROVISIONS**

Article 17
Confidentiality

1. Each Party shall maintain, to the extent permitted under its laws, the confidentiality of information exchanged under this Agreement. In particular, no Party shall disclose to the public, nor permit a Conformity Assessment Body to disclose, information exchanged under this Agreement that constitutes trade secrets, confidential commercial or financial information, or information that relates to an ongoing investigation.
2. A Side or a Conformity Assessment Body may, on providing information to the other Side or a Conformity Assessment Body of the other Side, designate the portions of the information that it wishes to be kept confidential.

Article 18
Fees

Each Party shall endeavor to ensure that fees imposed by its Conformity Assessment Bodies for conformity assessment services with respect to products covered by this Agreement are commensurate with the services provided. Neither Side shall charge any fees with respect to conformity assessment services provided by the other Side that are covered by this Agreement.

Article 19
Territorial Application

1. This Agreement applies, on the one hand, to conformity assessment procedures performed on products in the territories of the EEA EFTA States, and, on the other hand, to conformity assessment procedures performed on products in the territory of the United States.
2. Without prejudice to paragraph 1, this Agreement applies to products installed on ships entitled to fly the flag of one or more of the Parties, operating in international voyages, regardless of where they are located.

Article 20
Agreements with other Countries

Except where the Parties agree otherwise in writing, no mutual recognition agreement that one Side concludes with a non-Party (third party) shall be construed to require the other Side to accept the results of conformity assessment procedures performed in the territory of the third party.

**CHAPTER 7
FINAL PROVISIONS**

Article 21
Entry into force, amendments and termination

1. This Agreement enters into force on the first day of the second month following the date on which the Depository has received notices from all Parties confirming that they have completed the procedures they require to implement the Agreement.
2. This Agreement may be amended by the Joint Committee as specified in Article 7 or as the Parties otherwise agree.
3. Any Party may withdraw from this Agreement by giving the other Parties six months notice in writing. If an EEA EFTA State withdraws from this Agreement, the remaining Parties will

seek to amend the Agreement, in accordance with paragraph 2 of this Article. If the remaining Parties cannot agree on an amendment to the Agreement, the Agreement shall terminate six months from the date of notice.

4. Following termination of the Agreement, a Party shall continue to accept the results of conformity assessment procedures performed by conformity assessment bodies under this Agreement prior to termination, unless a Regulatory Authority of that Party decides otherwise based on health, safety and environmental considerations or failure to satisfy other requirements within the scope of this Agreement.

Article 22

Depositary

The Government of the Kingdom of Norway, acting as Depositary, shall notify all Parties when it has received all of the notices specified in Article 21(1).

Article 23

Final Provisions

1. This Agreement does not affect the rights and obligations of the Parties under any other international agreement.
2. The Parties shall review the functioning of this Agreement no later than two years after it enters into force and at regular intervals thereafter.
3. This Agreement is drawn up in four originals in the English language.

Done at Washington, 17 October 2007

For the Republic of Iceland
Helgi Ágústsson

For the United States of America
Rob Portman

For the Principality of Liechtenstein
Claudia Fritsche

For the Kingdom of Norway
Knut Vollebæk

ANNEX I

Legislation, Regulations and Administrative Provisions.

- Legislation, regulations and administrative provisions of the EEA EFTA States:

Council Directive 96/98/EC of 20 December 1996 on marine equipment, as amended, and incorporated in point 1 of Chapter XXXII of Annex II to the EEA Agreement.

The Parties recognize that the “Guide to the Implementation of Directives Based on the New Approach and Global Approach” provides useful guidelines for the implementation of, in particular, conformity assessment procedures falling under this Directive.

- U.S. legislation, regulations and administrative provisions:

46 U.S.C. § 3306
46 CFR Parts 159 to 165

ANNEX II
Product Coverage For Mutual Recognition.
Life saving appliances:

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements ¹	EEA EFTA States technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
Lifebuoy self-activating smoke signals (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 2.1.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.5, and 4.8, and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 3.3.	A.1/1.3	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Rocket parachute flares (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 3.1; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.6, and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 3.1.	A.1/1.8	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Hand flares (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 3.2; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.5, and 4.7, and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 3.2.	A.1/1.9	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Buoyant smoke signals (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 3.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 4.1 to 4.5, and 4.8; and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 3.3.	A.1/1.10	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Line-throwing appliances (pyrotechnics) Note: Expiration date not to exceed 48 months after month of manufacture.	LSA Code, sections 1.2, and 7.1; Recommendation on Testing, Part 1, section 9; and Part 2, section 4; IMO MSC Circ.980, section 7.1.	A.1/1.11	Guidelines for Approval of "SOLAS" Pyrotechnic Devices, October 1998
Rigid liferafts Note: The emergency pack is not covered by the Agreement	LSA Code, sections 1.2, 4.1 and 4.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 5.1 to 5.16, and 5.20; IMO MSC Circ.811; IMO MSC Circ.980, section 4.2; IMO MSC Circ.1006 or other appropriate standard for hull or fire-retardant covering.	A.1/1.13	Rigid Liferaft – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 July 1998

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements ¹	EEA EFTA States technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
Automatically self-righting rigid liferafts Note: The emergency pack is not covered by the Agreement	LSA Code, sections 1.2, 4.1 and 4.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 5.1 to 5.16, and 5.18 to 5.21; IMO MSC Circ.809; IMO MSC Circ.811; IMO MSC Circ.980, section 4.2; IMO MSC Circ.1006 or other appropriate standard for hull or fire-retardant covering.	A.1/1.14	Rigid Liferaft – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 July 1998
Canopied reversible rigid liferafts Note: The emergency pack is not covered by the Agreement	LSA Code, sections 1.2, 4.1 and 4.3; Recommendation on Testing, Part 1, paragraphs 5.1 to 5.16, 5.18, and 5.21; IMO MSC Circ.809; IMO MSC Circ.811; IMO MSC Circ.980, section 4.2; IMO MSC Circ.1006 or other appropriate standard for hull or fire-retardant covering.	A.1/1.15	Rigid Liferaft – Coast Guard (G-MSE-4) Review Checklist, 27 July 1998
Float-free arrangements for liferafts (hydrostatic release units)	LSA Code, sections 1.2 and 4.1.6.3; Recommendation on Testing, Part 1, section 11; IMO MSC Circ.980, section 4.3.1;	A.1/1.16	46 CFR 160.062
Release mechanism for (a) Lifeboats and rescue boats and (b) Liferafts Launched by a fall or falls Limited to Davit-launched liferaft automatic release hook	LSA Code, sections 1.2 and 6.1.5; Recommendation on Testing, Part 1, section 8.2; and Part 2, paragraphs 6.2.1 through 6.2.4; IMO MSC Circ.980, section 6.1.3.	A.1/1.26	(Nothing in addition to international instruments)
Marine evacuation systems	LSA Code, sections 1.2 and 6.2; Recommendation on Testing, Part 1, section 12, IMO MSC Circ.980, section 6.2.	A.1/1.27	(Nothing in addition to international instruments)

Fire protection:

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EEA EFTA STATES technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
Primary deck coverings	FTP Code Annex 1, Parts 2 & 6, Annex 2; IMO Resolution A.687(17); MSC/Circ. 916; MSC/Circ. 1004.	A.1/3.1	(Nothing in addition to international instruments)

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EEA EFTA STATES technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
<p>“A” and “B” Class division fire integrity, including: Bulkheads (without windows) Decks Fire doors (with windows no larger than 645 cm²) Ceilings and linings</p>	<p>SOLAS II-2/3.2; II-2/3.4; FTP Code Annex 1, Part 3, and Annex 2; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ.916; MSC/Circ.1004; MSC/Circ.1005.</p>	<p>A.1/3.11</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Non-combustible materials</p>	<p>SOLAS II-2/3.33; FTP Code Annex 1, Part 1, and Annex 2.</p>	<p>A.1/3.13</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Fire doors Limited to fire doors without windows or with total window area no more than 645 cm² in each door leaf. Approval limited to maximum door size tested. Doors must be used with a fire tested frame design.</p>	<p>SOLAS II-2/9.4.1.1.2, II-2/9.4.1.2.1, and II2/9.4.2; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916; MSC/Circ. 1004.</p>	<p>A.1/3.16</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Fire door control systems</p>	<p>SOLAS II-2/9.4.1.1.4; 1994 HSC Code 7.9.3.3; 2000 HSC Code 7.9.3.3; FTP Code Annex 1, Part 4.</p>	<p>A.1/3.17</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Surface materials and floor coverings with low flame-spread characteristics Limited to exposed surfaces of ceilings, walls, and floors. Does not apply to pipes, pipe coverings, or cables.</p>	<p>SOLAS II-2/3.29; 1994 HSC Code 7.4.3.4.1 and 7.4.3.6; 2000 HSC Code 7.4.3.4.1 and 7.4.3.6; FTP Code, Annex 1, Parts 2 & 5, and Annex 2; IMO Resolution A.653 (16); ISO 1716 (1973); MSC/Circ. 916, MSC/Circ. 1004 and MSC/Circ. 1008.</p>	<p>A.1/3.18</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Draperies, curtains and other suspended textile materials and films</p>	<p>SOLAS II-2/3.40.3; FTP Code Annex 1, Part 7.</p>	<p>A.1/3.19</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Upholstered furniture</p>	<p>FTP Code Annex 1, Part 8; IMO Resolution A.652 (16).</p>	<p>A.1/3.20</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Bedding components</p>	<p>FTP Code Annex 1, Part 9; IMO Resolution A.688 (17).</p>	<p>A.1/3.21</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Fire dampers</p>	<p>SOLAS II-2/9.4.1.1.8, and II2/9.7.3.1.2; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916.</p>	<p>A.1/3.22</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>
<p>Penetrations through ‘A’ class divisions by electric cables, pipes, trunks, ducts etc.</p>	<p>SOLAS II-2/9.3.1; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916, and MSC/Circ. 1004.</p>	<p>A.1/3.26</p>	<p>(Nothing in addition to international instruments)</p>

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EEA EFTA STATES technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
Penetrations through 'B' class divisions by pipes other than steel or copper	SOLAS II-2/9.3.2.1; FTP Code Annex 1, Part 3; IMO Resolution A.754 (18); MSC/Circ. 916, and MSC/Circ. 1004.	A.1/3.27	(Nothing in addition to international instruments)

Navigation equipment:

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EEA EFTA States technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
Magnetic compass	SOLAS V/19.2.1.1; IMO Resolution A.382 (X); IMO Resolution A.694 (17); ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), IEC 60945 (1996).	A.1/4.1	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.101.
Transmitting magnetic heading device (TMHD)	IMO Resolution MSC 86 (70) annex 2; IMO Resolution A.694 (17); ISO 11606 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.2	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.102.
Gyro compass	IMO Resolution A.424 (XI); IMO Resolution A.694 (17); ISO 8728 (1997), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.3	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.103.
Echo-sounding equipment	IMO Resolution A.224 (VII) as amended by IMO Resolution MSC74 (69) Annex 4, IMO Resolution A.694 (17); ISO 9875 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.6	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.107.
Speed and distance measuring equipment (SDME)	1994 HSC Code 13.3.2; 2000 HSC Code 13.3.2; IMO Resolution A.824 (19) as amended by IMO Resolution MSC 96(72); IMO Resolution A.694 (17); IEC 60945 (1996), IEC 61023 (1999), IEC 61162.	A.1/4.7	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.105.
Rate-of-turn indicator	IMO Resolution A.694 (17); IMO Resolution A.526 (13); IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.9	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.106.
Loran-C equipment	IMO Resolution A.694 (17); IMO Resolution A.818 (19); IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.11	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.135.

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EEA EFTA States technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
Chakya equipment	IMO Resolution A.694 (17); IMO Resolution A.818 (19); IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.12	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.136.
GPS equipment	IMO Resolution A.819 (19), IMO Resolution A.694 (17); IEC 60945 (1996), IEC 61108-1 (1994), IEC 61162.	A.1/4.14	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.130.
GLONASS equipment	IMO Resolution MSC 53 (66); IMO Resolution A.694 (17); IEC 61108-2 (1998), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.15	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.131.
Heading Control System HCS	SOLAS V/24.1; IMO Resolution A.342 (IX); as amended by IMO Resolution MSC 64 (67) Annex 3; IMO Resolution A.694 (17); ISO 11674 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.16	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.110.
Automatic Radar Plotting Aid (ARPA) (Radar equipment used with ARPA must have separate EU and U.S. certifications.)	IMO Resolution A.823 (19); IMO Resolution A.694 (17); IEC 608721 (1998), IEC 61162.	A.1/4.34	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.120.
Automatic Tracking Aid (ATA) (Radar equipment used with ATA must have separate EU and U.S. certifications.)	IMO Resolution MSC 64(67), Annex 4, Appendix 1; IMO Resolution A.694 (17); IEC 60872-2 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.35	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.111.
Electronic Plotting Aid (EPA) (Radar equipment used with EPA must have separate EU and U.S. certifications.)	IMO Resolution MSC 64(67), Annex 4, Appendix 2; IMO Resolution A.694 (17); IEC 60872-3 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.36	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.121.
Integrated bridge system	IMO Resolution MSC.64 (67) Annex 1; IMO Resolution A.694 (17); IEC 61209 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.28	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.140.
Voyage Data Recorder (VDR)	IMO Resolution A.861(20); IMO Resolution A.694 (17); IEC 61996 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.29	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.150.
Gyro compass for high speed craft	IMO Resolution A.821 (19); IMO Resolution A.694 (17); ISO 16328 (2001), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.31	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.203.

Product item identification	Applicable international instruments for construction, performance and testing requirements	EEA EFTA States technical regulations, item number indicated in Annex A.1 of Directive 96/98/EC, as amended	U.S. technical regulations
Universal Automatic Identification System equipment (AIS)	IMO Resolution MSC.74 (69) Annex 3; IMO Resolution A.694 (17); ITU R. M. 13711 (10/00) IEC 61993-2 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162	A.1/4.32	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.155. NOTE: In addition, the radio transmitter is required to be authorized by the U.S. Federal Communications Commission
Track control system	IMO Resolution MSC.74 (69) Annex 2; IMO Resolution A.694 (17); IEC 62065 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162.	A.1/4.33	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.112.
Radar reflector	IMO Resolution A.384 (X); IEC 60945 (1996), ISO 8729 (1997).	A.1/4.39	Navigation and Vessel Inspection Circular NVIC 8-01, enclosure (4), 2/165.160.

ANNEX III Regulatory Authorities.

EEA EFTA States

United States of America

Iceland:

Icelandic Maritime Administration
Vesturvör 2
P.O. Box 120
IS-202 Kópavogur
Telephone: +354 560 0000

United States Coast Guard

Office of Design and Engineering Standards (G-MSE)
2100 Second Street S.W.
Washington DC 20593

Liechtenstein:

The Government of Liechtenstein²

Norway:

Norwegian Maritime Directorate
Post-box 8123 Dep.
0032 Oslo
Norway
Telephone: +47 22.45.45.00
Telefax: +47 22.45.87.80

- ¹ "LSA Code" refers to the International Life-Saving Appliance Code adopted on 4 June 1996 (IMO Resolution MSC.48(66)). "Recommendation on Testing" refers to the IMO recommendation on Testing of Life-Saving Appliances adopted on 6 November 1991 (IMO Resolution A.689(17)) as amended on 11 December 1998 (IMO Resolution MSC.81(70)).
- ² The Government of the Principality of Liechtenstein is entitled to appoint appropriate specific national administration bodies as designators of Conformity Assessment Bodies at a future date.